



Istruzioni per compilare il questionario online „Convivere in Alto Adige“

1. Chi deve compilare l'autodichiarazione?

È decisivo **chi compare nel certificato di stato di famiglia**. Non importa se si tratta di genitori biologici o di nuovi partner. Se i genitori sono separati e uno di loro si è già trasferito, ma continua a comparire sul certificato di stato di famiglia, entrambi devono compilare l'autodichiarazione. Se sul certificato di stato di famiglia compare un nuovo partner convivente, questa persona deve compilare l'autodichiarazione.

2. Come arrivo all'autodichiarazione?

Le persone interessate (di solito **madre e padre** del bambino) accedono all'autodichiarazione [online](#) tramite **MyCivis con SPID** e compilano una sezione relativa alla loro conoscenza del **tedesco o dell'italiano** e una sezione relativa alla loro **conoscenza della società e della cultura**.

Se **non disponete** di un vostro **SPID** perché **non avete** la **carta d'identità**, necessaria per lo SPID, potete fare l'autodichiarazione utilizzando lo **SPID di un patronato**, cioè il patronato ha una delega e può compilare e inviare l'autodichiarazione al vostro posto.

Prima di iniziare a compilare il questionario, si prega di chiarire se il padre o la madre sono **cittadini italiani** o **dell'Unione Europea** (inclusi Svizzera, Norvegia, Islanda, Liechtenstein): in questo caso **nessuno dei due deve compilare l'autodichiarazione!**

Consigliamo a tutti gli interessati di **informarsi** sulle **possibilità di dimostrare le conoscenze di lingua e società locale prima di compilare il modulo**. Le informazioni sono disponibili sul sito www.provincia.bz.it/integrazione/convivere.

La maggior parte delle risposte può essere fornita come **autodichiarazione**. Tuttavia, **alcune opzioni** di risposta richiedono il **caricamento** di un **documento pdf**. Pertanto, è importante avere già i documenti necessari in formato pdf prima di compilare il questionario.

Link al questionario Servizio | CIVIS, la nuova Rete Civica dell'Alto Adige: [Convivere in Alto Adige - competenze linguistiche e conoscenza della società locale per cittadini/e non UE](#)



3. Come compilo l'autodichiarazione?

Importante: è necessario autorizzare il trattamento dei dati personali cliccando la casella:

Acconsentire l'informativa sul trattamento dei dati personali

Per tutto ciò che si inserisce, cliccare poi su "**Salva**". Se si carica un pdf (inferiore a 2 MB), cliccare su "**Aggiungi**" e poi su "**Salva**". Cliccare "**INVIARE**" alla fine dell'autodichiarazione. La tua autocertificazione appare alla fine della pagina in **formato pdf** che puoi salvare e stampare.

Se desidera **modificare** o **aggiungere** qualcosa nella tua autodichiarazione, clicca su "**Modifica**" e poi su "**Salva**" nell'opzione di risposta corrispondente. Non deve più inviare l'autodichiarazione. **Non viene generato un nuovo PDF**. Solo il vecchio PDF è visibile.

1. Conoscenze linguistiche

Per attestare le conoscenze di lingua sono disponibili le seguenti opzioni (si prega di selezionare e compilare una di queste):

1.1. Anno scolastico di qualsiasi ordine e grado:

Nome della scuola, città, stato, tipo di scuola, anno scolastico

1.2. Iscrizione a un corso di studi universitario:

Nome dell'università, città, stato, facoltà, data dell'iscrizione primo anno

1.3. Permesso soggiornanti di lungo periodo UE o accordo di integrazione:

È iscritto/a all'esame di italiano A2 per il permesso di soggiorno o per l'accordo di integrazione.

Attenzione: deve segnalare nella Sua autodichiarazione **entro 12 mesi che ha superato l'esame** cliccando su "Modifica".

Ha già superato l'esame di italiano A2 per il permesso di soggiorno o per l'accordo di integrazione.

1.4. Esame orale A2 per le prestazioni aggiuntive della provincia:

È iscritto/a all'esame orale. **Attenzione:** deve segnalare nella Sua autodichiarazione **entro 12 mesi che ha superato l'esame** cliccando su "Modifica".

È già in possesso di un certificato di superamento dell'esame A2

1.5. Esame di bilinguismo:

Essere in possesso dell'attestato di bilinguismo

1.6. Certificazione linguistica

Selezionare la data di rilascio della certificazione linguistica, il livello e il nome della certificazione linguistica. **Caricare il certificato linguistico in formato pdf!**

Certificato linguistico:



- Accademia Italiana di Lingua (AIL)
- Certificato di conoscenza della lingua
- Certificazione di italiano come lingua
- Certificato di italiano come lingua straniera
- Deutsches Sprachdiplom DSD
- Goethe Zertifikat
- Österreichisches Sprachdiplom (ÖSD)
- Progetto lingua italiana Dante Alighieri
- Test DaF
- TELC
- UNiCert
- Altro

1.7. Corso di lingua completato presso un ente qualificato

Selezionare l'organizzazione, inserire il luogo del corso (città, paese), selezionare la lingua e il livello, inserire la data di rilascio dell'attestato di frequenza.

Caricare l'attestato di frequenza in formato pdf!

Organizzazione:

- AZB by Cooperform
- alphabeta piccadilly
- Voltaire European Education Centre
- Centro di Studi e Ricerche "A.Palladio"
- Volkshochschule Südtirol
- öffentliche Schule/Verwaltung

1.8. Frequenza annuale di un corso di lingua di 40 ore

Iscrizione a un corso di lingua di 40 ore:

Inserire nome dell'ente, data di iscrizione, lingua, livello, attestato di iscrizione in formato pdf.

Attenzione: deve caricare autonomamente l'attestato di partecipazione nella Sua autocertificazione entro 12 mesi cliccando su "Modifica".

Aver già frequentato un corso di lingua di 40 ore:

Inserire nome dell'ente, data di iscrizione, lingua, livello, attestato di frequenza in formato pdf.

Organizzazioni da scegliere:

- AZB by Cooperform
- alpha beta piccadilly
- Voltaire European Education Centre
- Centro di Studi e Ricerche "A.Palladio"

1.9. Esenzione dall'obbligo di adempimento del requisito conoscenze linguistiche

Se ci sono gravi motivi di salute certificati dal medico di famiglia o dal servizio sanitario provinciale (ospedale), a causa dei quali il/la richiedente non è in grado di fornire la prova delle competenze linguistiche entro un anno,



può essere concessa una deroga all'obbligo di fornire la prova. A tal fine, l'interessato/a deve presentare domanda di esenzione al Servizio tutela contro le discriminazioni (esenzioni@centrotuteladiscriminazioni.bz.it) della Provincia autonoma di Bolzano tramite [l'apposito modulo](#) compilato.

Ho fatto domanda di esenzione presso il Centro tutela contro le discriminazioni. **Attenzione: deve aver presentato la domanda di esenzione prima di scegliere questa opzione di risposta.**

2. Conoscenza cultura e società locale

Per attestare le conoscenze di società e cultura locale sono disponibili le seguenti opzioni (si prega di selezionare e compilare una di queste):

2.1. Anno scolastico di qualsiasi ordine e grado

Se è stata compilata la sezione 1.1, i dati vengono riportati automaticamente

2.2. Iscrizione a un corso di studi universitario

Se è stata compilata la sezione 1.2, i dati vengono riportati automaticamente

2.3. Corso di società e cultura locale

Essere iscritti al corso di società e cultura

Inserire luogo del corso (città, paese), agenzia di educazione permanente, data di iscrizione e **caricare attestato di iscrizione in formato pdf.**

Attenzione: deve caricare autonomamente l'attestato di partecipazione nella Sua autocertificazione entro 12 mesi cliccando su "Modifica".

Aver completato con successo il corso di società e cultura

Luogo del corso (città, paese), agenzia di educazione permanente, e **caricare attestato di frequenza in formato pdf.**

Organizzazioni da scegliere:

- CLS Consorzio Lavoratori Studenti
- urania meran
- KVV Bildung

2.4. **Esenzione dall'obbligo di adempimento del requisito di conoscenza della società e cultura locale:** come per il punto 1.9.

Importante: cliccare "INVIARE" alla fine dell'autodichiarazione.

4. Cosa devo fare se ho caricato una foto o un pdf sbagliato?

Devo cliccare su "elimina" e poi selezionare di nuovo l'opzione di risposta, ad esempio "Aver completato con successo il corso di società e cultura" e inserire di nuovo
Luogo del corso (città, paese), agenzia di educazione permanente, e **caricare attestato di frequenza in**



formato pdf! Tuttavia, il pdf sbagliato rimane visibile.

5. Ho dichiarato di essere iscritto ad un corso o ad un esame. Cosa devo considerare?

Se nella tua autodichiarazione hai dichiarato di esserti iscritto a un corso o a un esame, devi dichiarare nella tua autodichiarazione di aver partecipato al corso o superato l'esame entro 12 mesi dalla richiesta dei soldi statali ad ASWE. Si prega di caricare nella propria autodichiarazione il PDF della conferma di partecipazione ad un corso di lingua o sociale.

6. Cosa succede se non compilo l'autodichiarazione entro 12 mesi?

L'assegno familiare o familiare della provincia di Bolzano non verrà più erogato e non sarà possibile presentare nuova domanda finché non sarà stata compilata l'autodichiarazione. Ciò significa che devi confermare nell'autodichiarazione di cui al punto 5 di aver frequentato il corso o di aver superato l'esame. Fino ad allora non sarà possibile presentare alcuna nuova domanda e non sarà possibile versare alcuna somma.

7. Dove posso vedere lo stato attuale dell'autodichiarazione?

Alla fine dell'autodichiarazione, sotto "**Autodichiarazione in formato PDF da stampare**" vede la **data di invio**, lo **stato**, il **numero di protocollo** e il **pdf**.

- **Vengono visualizzati solo i seguenti PDF:**
 - 1. PDF dell'autodichiarazione con le informazioni inserite al momento della prima compilazione dell'autodichiarazione.
 - 2. PDF dell'autodichiarazione con l'informazione se non è stato ancora raggiunto il livello linguistico A2.3 e quindi l'autodichiarazione è stata nuovamente compilata e inviata. In tutti gli altri casi, una volta completata l'autodichiarazione, questa viene aggiornata, ma non viene generato un nuovo PDF.
- Sotto "**Stato**" si può vedere in quale **fase** si trova attualmente l'autodichiarazione: se è stata **inviata, temporaneamente chiusa, completata o aperta**.
- "**Temporaneamente chiusa**" significa che la persona non ha ancora raggiunto il livello linguistico A2.3.
- "**Completata**" significa che la persona ha fornito tutte le prove.
- Se è "**aperta**", l'autocertificazione deve essere compilata di nuovo con i dati corretti e inviata. Tuttavia, i file precedentemente caricati sono ancora visibili.



- La “**Data di inoltro**” è la data in cui l’autodichiarazione è **stata inviata**. Quindi si può calcolare se i 12 mesi sono già scaduti .

8. I dati nell'autodichiarazione verranno controllati?

- Se viene individuato un errore, l’autodichiarazione viene riaperta e la persona interessata viene avvisata via mail.

- Le dichiarazioni rese sono sottoposte a **controlli a campione** come da normativa vigente.